



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

56. aastakäik

17. oktoober 2013

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
Euroopa Komisjon		
2013/C 301/01	Komisjoni teatis – Teatis kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide kohta – direktiiv 2005/36/EÜ kutse-kvalifikatsioonide tunnustamise kohta (V lisa) ⁽¹⁾	1
2013/C 301/02	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.7040 – CVC/Domestic & General Group Holdings) ⁽¹⁾	10
IV <i>Teave</i>		
TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT		
Euroopa Komisjon		
2013/C 301/03	Euro vahetuskurss	11

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 301/04	Kandideerimiskutse eksperdi valikuks sidusrühmade esindajatest koosnevasse riigihangetega tegelevasse komisjoni eksperdirühma selle liikme ametikohast loobumise tõttu	12
---------------	--	----

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO)

2013/C 301/05	Teade avalike konkursside korraldamise kohta	15
---------------	--	----

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2013/C 301/06	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.7071 – Telenor/Schibsted/Singapore Press Holdings/JV) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	16
---------------	---	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Komisjoni teatis – Teatis kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide kohta – direktiiv 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (V lisa)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 301/01)

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiiviga 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (muudetud nõukogu 20. novembri 2006. aasta direktiiviga 2006/100/EÜ, millega kohandatakse teatavaid direktiive isikute vaba liikumise valdkonnas seoses Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega), eriti selle artikli 21 lõikega 7, on ette nähtud, et liikmesriigid teatavad komisjonile õigus- ja haldusnormidest, mille nad on vastu võtnud direktiivi III peatükis käsitletavate kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide väljaandmise kohta, ning komisjon avaldab asjakohase teatise *Euroopa Liidu Teatajas*, märkides ära liikmesriikide vastu võetud kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetused ja vajaduse korral kvalifikatsiooni tõendava dokumendi välja andnud organi nime, kvalifikatsiooni tõendavale dokumendile lisatavad tunnustused ja vajaduse korral V lisa punktides 5.1.1., 5.1.2., 5.1.3., 5.1.4., 5.2.2., 5.3.2., 5.3.3., 5.4.2., 5.5.2., 5.6.2. ja 5.7.1. vastavalt nimetatud asjakohased kutsenimetused, samuti võrdlusküüpäeva või akadeemilise võrdlusaasta ⁽¹⁾).

Kuna mitu liikmesriiki on teatanud loetletud dokumentide uutest nimetustest või muudatustest dokumentide nimetustes, avaldab komisjon direktiivi 2005/36/EÜ artikli 21 lõike 7 kohaselt käesoleva teatise ⁽²⁾.

1. Arstid

1. Hispaania on teatanud järgmise üldarsti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.1.):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdlusküüpäev
España	<i>Título de Graduado/a en Medicina</i>	<i>El rector de una Universidad</i>		1. jaanuar 1986

2. Arstierialad

1. Sloveenia on teatanud järgmistest eriarstikursuste nimetustest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):

⁽¹⁾ Akadeemilist võrdlusaastat kohaldatakse arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetuste puhul. Direktiivi 2005/36/EÜ artikli 21 lõikes 5 on sätestatud: „V lisa punktis 5.7.1. sätestatud arhitekti kvalifikatsiooni tõendav dokument, mida lõike 1 alusel automaatselt tunnustatakse, tõendab mitte varem kui selles lisas märgitud akadeemilisel võrdlusaastal alanud õppe läbimist”. Kõigi teiste V lisa kohaste kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetuste puhul on võrdlusküüpäev küüpäev, alates millest kohaldatakse asjaomases liikmesriigis vastava kutsekvalifikatsiooni suhtes kõnealuse direktiivi kohaseid koolituse miinimumnõudeid.

⁽²⁾ Direktiivi 2005/36/EÜ V lisa konsolideeritud versioon on esitatud järgmisel veebiaadressil: http://ec.europa.eu/internal_market/qualifications/

pealkirja „Kardioloogia” all:

Kardiologija in vaskularna medicina;

pealkirja „Hematoloogia” all:

Hematologija;

pealkirja „Reumatoloogia” all:

Revmatologija;

pealkirja „Radioloogia” all:

Radiologija;

pealkirja „Erakorraline meditsiin” all:

Urgentna medicina.

2. Sloveenia on teatanud järgmistest muudatustest eriarstikursuste juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.1.3):

pealkirja „Patoloogiline anatoomia” all:

Patologija.

3. Üldõed

1. Hispaania on teatanud järgmise üldõe kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa, punkt 5.2.2):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kutsenimetus	Võrdluskuupäev
España	<i>Título de Graduado/a en enfermería</i>	<i>El rector de una Universidad</i>	<i>Graduado/a en enfermería</i>	1. jaanuar 1986

4. Hambaarstid

1. Hispaania on teatanud järgmisest hambaarsti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.3.2.):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kutsenimetus	Võrdluskuupäev
España	<i>Título de Graduado/a en Odontología</i>	<i>El rector de una Universidad</i>	<i>Graduado/a en Odontología</i>	1. jaanuar 1986

5. Veterinaararstid

1. Hispaania on teatanud järgmisest veterinaararsti kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.4.2.):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
España	<i>Título de Graduado/a en Veterinaria</i>	<i>El rector de una Universidad</i>		1. jaanuar 1986

6. Proviisorid

1. Hispaania on teatanud proviisori kvalifikatsiooni tõendava dokumendi nimetuse lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.6.2.):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Võrdluskuupäev
España	<i>Título de Graduado/a en Farmacia</i>	<i>El rector de una Universidad</i>		1. jaanuar 1986

7. Arhitekt

1. Saksamaa on teatanud järgmiste arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide nimetuste lisamisest (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Deutschland	Bachelor of Arts	Alanus Hochschule für Kunst und Gesellschaft, Bonn	Bescheinigung einer zuständigen Architektenkammer über die Erfüllung der Qualifikationsvoraussetzungen im Hinblick auf eine Eintragung in die Architektenliste	2007/2008
	Master of Arts	Fachhochschule Erfurt/University of Applied Sciences		2006/2007
		Hochschule Augsburg/Augsburg University of Applied Sciences		2005/2006
		Hochschule Koblenz, Fachbereich Bauwesen		2004/2005

2. Itaalia on teatanud järgmisest muudatusest tunnustatud arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1.):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Italia	1. Laurea in architettura	1. — Università di Camerino	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica Istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1988/1989
		— Università di Catania		
		— Sede di Siracusa		
		— Università di Chieti		
		— Università di Ferrara		
		— Università di Firenze		
		— Università di Genova		
		— Università di Napoli Federico II		
		— Università di Napoli II		
		— Università di Palermo		
		— Università di Parma		
		— Università di Reggio Calabria		
		— Università di Roma «La Sapienza»		
		— Università di Roma III		
		— Università di Trieste		
— Politecnico di Bari				
— Politecnico di Milano				
— Politecnico di Torino				
— Istituto universitario di architettura di Venezia				

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	2. <i>Laurea in ingegneria edile — architettura</i>	2. — <i>Università dell'Aquila</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	1988/1989
		— <i>Università di Pavia</i>		
		— <i>Università di Roma «La Sapienza»</i>		
	3. <i>Laurea specialistica in ingegneria edile — architettura</i>	3. — <i>Università dell'Aquila</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2003/2004
		— <i>Università di Pavia</i>		
		— <i>Università di Roma «La Sapienza»</i>		
		— <i>Università di Ancona</i>		
		— <i>Università di Basilicata — Potenza</i>		
		— <i>Università di Pisa</i>		
		— <i>Università di Bologna</i>		
		— <i>Università di Catania</i>		
		— <i>Università di Genova</i>		
		— <i>Università di Palermo</i>		
		— <i>Università di Napoli Federico II</i>		
		— <i>Università di Roma — Tor Vergata</i>		
		— <i>Università di Trento</i>		
		— <i>Politecnico di Bari</i>		
		— <i>Politecnico di Milano</i>		
	— <i>Università degli studi di Salerno</i>	2005/2006		
	— <i>Università degli studi della Calabria</i>	2003/2004		
	— <i>Università degli studi di Brescia</i>	2001/2002		
	4. <i>Laurea specialistica quinquennale in Architettura</i>	4. — <i>Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma «La Sapienza»</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	1998/1999
		— <i>Università di Ferrara</i>		
		— <i>Università di Genova</i>		1999/2000
		— <i>Università di Palermo</i>		
		— <i>Politecnico di Milano</i>		
		— <i>Politecnico di Bari</i>		
	— <i>Università di Roma III</i>	2003/2004		

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	5. <i>Laurea specialistica in Architettura</i>	5. — <i>Università di Firenze</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica Istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2004/2005
		— <i>Università di Napoli II</i>		
		— <i>Politecnico di Milano II</i>		
		— <i>Università di Napoli Federico II</i>		2004/2005
		— <i>Facoltà di architettura dell'Università degli Studi G. D'Annunzio di Chieti-Pescara</i>		2001/2002
		— <i>Facoltà di architettura, Pianificazione e Ambiente del Politecnico di Milano</i>		
		— <i>Università IUAV di Venezia</i>		2002/2003
		— <i>Facoltà di Architettura, Università di Bologna</i>		2001/2002
		— <i>Facoltà di Architettura Valle Giulia, Università degli Studi di Roma «La Sapienza»</i>		2004/2005
		— <i>Facoltà di Architettura di Siracusa, Università di Catania</i>		2001/2002
		— <i>Facoltà di architettura, Università degli Studi di Parma</i>		2001/2002
		— <i>Università degli Studi di Camerino</i>		2004/2005
	6. <i>Laurea specialistica in architettura — progettazione architettonica e urbana</i>	6. — <i>Facoltà «Ludovico Quaroni» dell'Università degli Studi «La Sapienza» di Roma</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2000/2001
	7. <i>Laurea Magistrale/Specialistica in Architettura</i>	7. — <i>Facoltà di Architettura dell'Università degli studi di Trieste</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2001/2002

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	8. <i>Laurea Specialistica in Architettura (Progettazione Urbana)</i>	8. — <i>Università di Roma Tre</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2001/2002
	9. <i>Laurea Specialistica in Architettura (progettazione urbana e territoriale)</i>	9. — <i>Politecnico di Torino</i>		2002/2003
	10. <i>Laurea Specialistica in Architettura (Progettazione dell'architettura)</i>	10. — <i>Università di Firenze</i>		2001/2002
	11. <i>Laurea Specialistica in architettura (Architettura delle costruzioni)</i>	11. — <i>Politecnico di Milano (Facoltà di Architettura civile)</i>		2001/2002
	12. <i>Laurea Specialistica in Architettura (Restauro)</i>	12. — <i>Facoltà di architettura di Valle Giulia dell'Università degli Studi «La Sapienza» di Roma</i>		2004/2005
		— <i>Università degli Studi di Roma Tre — Facoltà di Architettura</i>		2001/2002
	13. <i>Laurea Specialista in Architettura (costruzione)</i>	13. — <i>Politecnico di Torino</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2002/2003
	14. <i>Laurea Magistrale in Architettura</i>	14. — <i>Università degli Studi di Camerino</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2006/2007
	15. <i>Laurea Magistrale in Architettura (Restauro)</i>	15. — <i>Università degli Studi di Napoli «Federico II»</i>		2002/2003
	16. <i>Laurea Magistrale in Architettura — Progettazione architettonica</i>	16. — <i>Università degli Studi di Napoli «Federico II»</i>		2002/2003

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	17. <i>Laurea Magistrale in Ingegneria edile/architettura</i>	17. — <i>Università degli Studi di Perugia</i>		2006/2007
		— <i>Università degli Studi di Padova</i>		2008/2009
	18. <i>Laurea Magistrale in Architettura e Città, Valutazione e progetto</i>	18. — <i>Università degli Studi di Napoli «Federico II»</i>		2002/2003
	19. <i>Laurea magistrale in ingegneria edile — architettura</i>	19. — <i>Università dell'Aquila</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica Istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2004/2005
		— <i>Università di Pavia</i>		
		— <i>Università di Roma «La Sapienza»</i>		
		— <i>Università di Basilicata — Potenza</i>		
		— <i>Università di Pisa</i>		
		— <i>Università di Bologna</i>		
		— <i>Università di Catania</i>		
		— <i>Università di Genova</i>		
		— <i>Università di Palermo</i>		
		— <i>Università di Napoli Federico II</i>		
		— <i>Università di Roma — Tor Vergata</i>		
		— <i>Università di Trento</i>		
		— <i>Politecnico di Bari</i>		
		— <i>Politecnico di Milano</i>		
		— <i>Università degli studi di Salerno</i>		
	— <i>Università degli studi della Calabria</i>	2004/2005		
	— <i>Università degli studi di Brescia</i>	2004/2005		
	20. <i>Laurea magistrale quinquennale in Architettura</i>	20. — <i>Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma «La Sapienza»</i>		2004/2005
		— <i>Università di Ferrara</i>		
		— <i>Università di Genova</i>		
		— <i>Università di Palermo</i>		
		— <i>Politecnico di Milano</i>		
	— <i>Politecnico di Bari</i>			

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	21. Laurea magistrale in Architettura	21. — Università di Firenze	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della Pubblica Istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2004/2005
		— Politecnico di Milano II		
		— Università di Napoli II		
		— Università di Napoli Federico II		
		— Facoltà di architettura dell'Università degli Studi G. D'Annunzio di Chieti-Pescara		
		— Facoltà di architettura, Pianificazione e Ambiente del Politecnico di Milano		
		— Università IUAV di Venezia		
		— Facoltà di Architettura, Università di Bologna		
		— Facoltà di Architettura Valle Giulia, Università degli Studi di Roma «La Sapienza»		
		— Facoltà di Architettura di Siracusa, Università di Catania		
		— Facoltà di architettura, Università degli Studi di Parma		
	— Facoltà di architettura dell'Università degli Studi di Trieste			
	— Università degli Studi di Camerino		2006/2007	
	22. Laurea magistrale in architettura — progettazione architettonica e urbana	22. — Facoltà «Ludovico Quaroni» dell'Università degli Studi «La Sapienza» di Roma	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2004/2005
	23. Laurea magistrale in Architettura (Progettazione Urbana)	23. — Università di Roma Tre	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2004/2005
	24. Laurea magistrale in Architettura (progettazione urbana e territoriale)	24. — Politecnico di Torino	Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	2004/2005

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
	25. <i>Laurea magistrale in Architettura (Progettazione dell'architettura)</i>	25. — <i>Università di Firenze</i>		2004/2005
	26. <i>Laurea Magistrale in architettura (Architettura delle costruzioni)</i>	26. — <i>Politecnico di Milano (Facoltà di Architettura civile)</i>		2004/2005
	27. <i>Laurea magistrale in Architettura (Restauro)</i>	27. — <i>Facoltà di architettura di Valle Giulia dell'Università degli Studi «La Sapienza» di Roma</i>		2004/2005
		— <i>Università degli Studi di Roma Tre — Facoltà di Architettura</i>		
	28. <i>Laurea magistrale in Architettura (costruzione)</i>	28. — <i>Politecnico di Torino</i>	<i>Diploma di abilitazione all'esercizio indipendente della professione che viene rilasciato dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente</i>	2004/2005

3. Küpros on teatanud järgmisest muudatusest tunnustatud arhitekti kvalifikatsiooni tõendavate dokumentide juba loetletud nimetustes (direktiivi 2005/36/EÜ V lisa punkt 5.7.1.):

Riik	Kvalifikatsiooni tõendav dokument	Väljaandev asutus	Kvalifikatsioonitunnistusele lisatav tunnistus	Akadeemiline võrdlusaasta
Κύπρος	1. <i>Δίπλωμα αρχιτέκτονα — μηχανικού στην αρχιτεκτονική</i>	1. — <i>Πανεπιστήμιο Κύπρου</i>	<i>Βεβαίωση που εκδίδεται από το επιστημονικό και τεχνικό επιμελητήριο Κύπρου (ΕΤΕΚ) η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής</i>	2005/2006
	2. <i>Professional Diploma in Architecture</i>	2. — <i>University of Nicosia</i>		2006/2007
	3. <i>Δίπλωμα Αρχιτέκτονα Μηχανικού (5 ετούς φοίτησης)</i>	3. — <i>Frederick University Σχολή Αρχιτεκτονικής, Καλών και Εφαρμοσμένων Τεχνών του Πανεπιστημίου Frederick</i>		2008/2009

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.7040 – CVC/Domestic & General Group Holdings)
(EMPs kohaldatav tekst)
(2013/C 301/02)

11. oktoobril 2013 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
 - elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32013M7040 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskursid⁽¹⁾

16. oktoober 2013

(2013/C 301/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3561	AUD	Austraalia dollar	1,4227
JPY	Jaapani jeen	133,38	CAD	Kanada dollar	1,4067
DKK	Taani kroon	7,4589	HKD	Hongkongi dollar	10,5157
GBP	Inglise nael	0,84590	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6122
SEK	Rootsi kroon	8,8116	SGD	Singapuri dollar	1,6869
CHF	Šveitsi frank	1,2341	KRW	Korea vonn	1 448,09
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,5110
NOK	Norra kroon	8,1365	CNY	Hiina jüaan	8,2725
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,6220
CZK	Tšehhi kroon	25,680	IDR	Indoneesia ruupia	14 900,12
HUF	Ungari forint	296,13	MYR	Malaisia ringit	4,3013
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	58,494
LVL	Läti lant	0,7025	RUB	Vene rubla	43,6995
PLN	Poola zlott	4,1765	THB	Tai baat	42,412
RON	Rumeenia leu	4,4503	BRL	Brasiilia reaal	2,9465
TRY	Türgi liir	2,6929	MXN	Mehhiko peeso	17,5812
			INR	India ruupia	83,8680

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekursid.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Kandideerimiskutse eksperdi valikuks sidusrühmade esindajatest koosnevasse riigihangetega tegelevasse komisjoni eksperdirühma selle liikme ametikohast loobumise tõttu

(2013/C 301/04)

Komisjoni 3. septembri 2011. aasta otsusega⁽¹⁾ on moodustatud sidusrühmade esindajatest koosnev riigihangetega tegelev komisjoni eksperdirühm. Kõnealune eksperdirühm asendab komisjoni 26. mai 1987. aasta otsusega moodustatud riigihangete avamise nõuandekomitee⁽²⁾. Rühma ülesanne on pakkuda komisjonile kõrgetasemelisi juriidilisi, majanduslaseid, tehnilisi ja/või praktilisi kogemusi ja teadmisi, et aidata komisjonil kujundada ELi riigihankepoliitikat.

Kõnealuse otsuse artikli 4 kohaselt koosneb eksperdirühm 20 liikmest. Kõnealuse rühma kuus liiget valitakse isiklike võimete alusel; nad tegutsevad sõltumatult ja üldsuse huvides. Rühma ülejäänud liikmed võivad esindada ühishuve riigihangete valdkonnas, või organisatsioone laiemas tähenduses.

6. juulil 2012 nimetas siseturu ja teenuste peadirektoraadi peadirektor kolmeks aastaks ametisse 20 eksperdirühma liiget, kelle ametiaega võib pikendada. Kuna üks liikmetest ametikohast loobus, palub komisjon seega esitada avaldused, et valida uus rühma liige vastavalt otsuse artiklile 4. Komisjon otsib riigihankelepingute sõlmimise kogemusega eksperti, olgu see kogemus siis omandatud kas tema positsiooni tõttu tarneahelas, lepingu sõlmijana või seepärast, et ta puutub pidevalt kokku riigihangete valdkonnaga või on tal sellealased kogemused. Ekspert võib olla ettevõtete (sh VKEd), avaliku sektori hankijate ühenduste või teaduse, õiguse, majanduse, statistika või muu valdkonna esindaja.

Kõigil juhtudel lähtuvad komisjoni talitused avalduste hindamisel järgmistest kriteeriumidest:

- tõendatud pädevus ja kogemus inimkaubanduse vastase võitlusega seotud valdkondades, sealhulgas Euroopa ja/või rahvusvahelisel tasandil, eelkõige
 - riigihankemenetluste kohaldamise praktiline kogemus;
- pikaajalised ja väga keerulised avaliku- ja erasektori partnerlused ning institutsionaliseeritud avaliku ja erasektori partnerlused ning kontsessioonid;
- avaliku sektori omavaheline/omavahelised koostöö/suhted omavalitsuste, avalik-õiguslike üksuste ja organite vahel;
- VKEdede osalemine avalikes pakkumustes;
- riigihangete keskkonna-alased ja sotsiaalsed aspektid;

⁽¹⁾ Komisjoni otsus, 3. september 2011, millega moodustatakse sidusrühmade esindajatest koosnev riigihangetega tegelev komisjoni eksperdirühm ja asendatakse otsus 87/305/EMÜ riigihangete avamise nõuandekomitee moodustamise kohta (ELT C 291, 4.10.2011, lk 2).

⁽²⁾ Komisjoni otsus, 26. mai 1987, riigihangete avamise nõuandekomitee moodustamise kohta (87/305/EMÜ) (EÜT L 152, 12.6.1987, lk 32).

- elektroonilised riigihanked, eelkõige lepingu sõlmimisele eelnevas etapis;
 - riigihanketurgude majandusanalüüs;
 - suhe riigihangete ja konkurentsi/riigiabi vahel;
 - riigihangete rahvusvaheline mõõde;
 - innovatsioon ja riigihanked;
 - kaitse- ja delikaatsed julgeolekuotstarbelised hanked
- ning veel üldisemalt
- riiklikud, Euroopa ja rahvusvahelised hankealased õigusaktid;
- eksperdirühma koosseisu tasakaalustatus, pidades silmas huvide esindatust ja kogemusi hankevaldkonnas, samuti sugu ja geograafilist päritolu ⁽³⁾.

Eksperdirühma liige peab olema Euroopa Liidu liikmesriigi või kandidaatriigi või Euroopa Majanduspiirkonda kuuluva riigi kodanik. Allkirjastatud avaldused tuleb saata hiljemalt (23 päeva). Saatmiskuupäev leitakse allpool esitatud viisil.

- a) E-postiga saadud avalduste saatmise kuupäevaks loetakse e-kirja kuupäev. E-posti teel tuleb avaldused saata aadressil Markt-c2@ec.europa.eu, teemareale tuleb märkida „Applications for stakeholder expert group on PP”.
- b) Kirja teel saadud avalduse saatmise kuupäevaks loetakse postitempli kuupäev. Postiga saadetakse avaldused aadressil

European Commission, DG Internal Market and Services
Rue de Spa 2/Spastraat 2
Office 05/053
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Teema: „Applications for stakeholder expert group on PP”.

- c) Kui avaldused toimetatakse käsipostiga kohale eespool nimetatud aadressil, loetakse saatmiskuupäevaks kättesaamist tõendava kviitungi kuupäev.

Rühma koosolekud toimuvad kas inglise või (ja) prantsuse keeles. Praktilistel põhjustel peaks kandidaat olema seepärast võimeline end soravalt väljendama ühes nimetatud keeltest ning passiivsel tasemel valdama mõlemat keelt. Avaldused peavad olema esitatud kas inglise või prantsuse keeles, avalduses peab olema selgelt märgitud kandidaadi kodakondsus ning lisatud vajalikud dokumendid.

Kõik kandidaadid peavad esitavama oma eluloo, milles on märgitud nende haridus, tööalane kogemus ja keelteoskus (aktiivne ja passiivne). Avaldus peaks sisaldama ka järgmist teavet:

- asutus/organisatsioon, kus kandidaat on töötanud ning töötamise aeg;
- eriprojektid ja/või ülesanded, millesse kandidaat on olnud kaasatud ning mis on seotud riigihangete valdkonnaga;
- kõik kandidaadi poolt avaldatud artiklid või trükised, mis on seotud riigihangete valdkonnaga;
- kõik kogemused, mis kandidaat on omandanud ELi ja rahvusvahelisel tasandil ning
- kandidaadi mis tahes huvid, mis võiksid piirata tema sõltumatust.

Komisjoni talitused jätavad endale õiguse nõuda hilisemas etapis lisadokumente ning asendada liikme, kes on eespool nimetatud teabe kohta esitanud ebaõigeid või valeandmeid.

Otsuse artikli 4 kohaselt osalevad kõik rühmaliikmed vajaduse korral aktiivselt koosolekutel ja nende ettevalmistamisel ning nende järelemeetmetes. Rühma koosolekud toimuvad eeldatavalt vähemalt kaks korda aastas.

⁽³⁾ Komisjoni otsus 2000/407/EÜ, 19. juuni 2000, mis käsitleb naiste ja meeste võrdset esindatust komisjoni asutatud komiteedes ja ekspertrühmades (EÜT L 154, 27.6.2000, lk 34).

Komisjoni talitused valivad uue rühmaliikme kolme aasta pikkusest ametiajast järelejäänud ajaks, ametiaega saab pikendada ühe korra. Liikmed peavad täitma konfidentsiaalsuse nõudeid vastavalt eksperdirühma loomist käsitleva komisjoni otsuse artiklile 5 ⁽⁴⁾. Isiklike võimete alusel ametisse nimetatud liikmed kohustuvad tegutsema sõltumatult ja avalikes huvides.

Komisjon hüvitab rühmaliikmete reisi- ja elamiskulud komisjonis kehtestatud sätete kohaselt olemasoleva eelarve piires. Liikmed ei saa oma ülesannete täitmise eest tasu.

Eksperdirühma liikmete nimekiri avaldatakse eksperdirühmade registris ⁽⁵⁾.

Liikmete isikuandmeid kogutakse, töödeldakse ja avalikustatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 45/2001 sätetele ⁽⁶⁾.

Lisateabe saamiseks palume võtta ühendust

hr De Wulfi, pr Szalai või pr Laszukiga

Tel +32 22999409

E-post: Markt-c2@ec.europa.eu

Kandideerimiskutse tulemused avaldatakse siseturu peadirektoraadi veebisaidil ja *Euroopa Liidu Teatajas*.

⁽⁴⁾ Vt joonealust märkust 1.

⁽⁵⁾ Liikmed, kes ei soovi oma nime avalikustamist, võivad taotleda erandi tegemist nimetatud reeglist. Eksperdirühma liikme nime avalikustamata jätmise taotlus loetakse õigustatuks juhul, kui selle avaldamine võib ohustada liikme turvalisust, terviklikkust või tema eraelu puutumatust.

⁽⁶⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

EUROOPA PERSONALIVALIKU AMET (EPSO)

TEADE AVALIKE KONKURSSIDE KORRALDAMISE KOHTA

(2013/C 301/05)

Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) korraldab järgmised avalikud konkursid:

EPSO/AD/267/13 – Saksa (DE) õiguskeele eksperdid (AD 7)

EPSO/AD/268/13 – Läti (LV) õiguskeele eksperdid (AD 7)

EPSO/AD/269/13 – Hollandi (NL) õiguskeele eksperdid (AD 7)

EPSO/AD/270/13 – Portugali (PT) õiguskeele eksperdid (AD 7)

Konkursiteade avaldatakse *Euroopa Liidu Teataja* 17. oktoobri 2013. aasta väljaandes C 301 A 24 keeles.

Lisateave on esitatud EPSO veebisaidil <http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/>

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.7071 – Telenor/Schibsted/Singapore Press Holdings/JV)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2013/C 301/06)

1. 11. oktoobril 2013 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Telenor ASA („Telenor”, Norra) ja Schibsted ASA („Schibsted”, Norra) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja SnT Classifieds ANS („SnT”, Norra) üle uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel ning mille raames ettevõtjad Telenor, Schibsted ja Singapore Press Holdings Ltd (Singapur) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja 701 Search Pte Ltd (Singapur) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Telenor: telekommunikatsiooni ja sellega seotud teenuste pakkuja Norras, Taanis, Rootsis, Ungaris ja rahvusvahelisel tasandil;
- Schibsted: rahvusvaheline meediakontsern;
- Singapore Press Holdings Limited: Lõuna-Aasia meediaorganisatsioon;
- 701 Search Pte Ltd: internetipõhine rubriigikuulutuste teenuste pakkuja Aasias.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.7071 – Telenor/Schibsted/Singapore Press Holdings/JV):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

EUR-Lexi (<http://new.eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET